

Tatiana Oliva Morales



Moscú, los años 80



Cuentos cortos no adaptados para
traducción del español y recuento

Niveles B2 - C2

Libro 1

Tatiana Oliva Morales
Moscú, los años 80. Cuentos
cortos no adaptados para
traducción del español y recuento.
Niveles B2—C2. Libro 1

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=48565701
ISBN 9785005074263

Аннотация

El libro consiste de 2 cuentos cortos no adaptados para traducción del español. Para traducir es necesario conocer los temas gramaticales: concordancia de los tiempos verbales, oraciones condicionales de 1 a 4 tipos, voz pasiva, gerundio, participios etc. El libro contiene 1502 palabras y expresiones idiomáticas. Los cuentos tienen llaves. Se recomienda para estudiantes y para una amplia gama de personas que estudian español.

Содержание

Cómo trabajar con los cuentos	5
De la autora	6
¡Nunca hable con extranjeros!	7
Конец ознакомительного фрагмента.	10

Moscú, los años 80. Cuentos cortos no adaptados para traducción del español y recuento. Niveles B2—C2 Libro 1

Tatiana Oliva Morales

Illustrator Tatiana Oliva Morales

Cover designer Tatiana Oliva Morales

© Tatiana Oliva Morales, 2019

© Tatiana Oliva Morales, illustrations, 2019

© Tatiana Oliva Morales, cover design, 2019

ISBN 978-5-0050-7426-3 (T. 1)

ISBN 978-5-0050-7428-7

Created with Ridero smart publishing system

Cómo trabajar con los cuentos

Siga las reglas simples, a saber:

1. Primero, analice cada oración para la gramática: los tiempos verbales y las formas de los verbos, voz activa o pasiva.
2. Si no sabe alguna palabra, use el diccionario o el servicio Traducir Google <https://translate.google.com>
3. Si la oración tiene modismos o palabras con realidades difíciles, use la búsqueda de sus significados o las realidades aquí <https://context.reverso.net>
4. Primero, traduzca todas las oraciones del cuento, luego aprenda por memoria todas las palabras y frases nuevas, interprete estas historias y recuentalas.

De la autora

Si necesita consultas o clases adicionales, puede contactarme.
Son posibles consultas / clases en persona y vía Skype.

Mis datos de contacto

Tel. 8 925184 37 07

Skype: oliva-morales

Correo electrónico: oliva-morales@mail.ru

Sitios:

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

Respetuosamente,

Tatiana Oliva Morales

¡Nunca hable con extranjeros!



Hospital Clínico Central (“Kremliovka”)

Oh, mis ochenta, su comienzo acaba de ocurrir en mis últimos años escolares, y como se sabe, es el tiempo cuando todos los escolares normales deben dar los exámenes...

Las palabras “escolar normal” obviamente no me aplicaban a mí, y si lo hacían, era mínimo, porque entonces era la única cosa que no podía aceptar y odiaba con toda mi alma honesta infantil: eran los exámenes.

Mi alergia a los exámenes escolares seguía siendo un misterio para mí y toda mi familia. Nadie, incluido yo, podía entender por qué no los aceptaba tan agudamente. Después de todo, estudiaba muy bien. Aunque nunca había sido una excelente alumna, no tenía triples, excepto química.

Sin embargo, eso era un hecho. No aceptaba los exámenes en la escuela y, por lo tanto, era absolutamente necesario que inventara algo para protegerme al cien por cien de la participación en ese proceso.

La única opción disponible para mí en ese momento para la suspensión médica oficial de los exámenes era el Hospital Clínico Central. El Hospital Clínico de Kremlin, que ya me había salvado repetidamente de todo tipo de trabajos de control de la ciudad y

otras cosas y actividades en la escuela que eran inconvenientes para mí.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.